

E42 - Overcome Self-Doubt, Naive Hero!

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:24] ---

Why does the Undergu Empire do this?!

[00:30] ---

We do it because
the one we love wants us to.

[00:38] ---

Oh!

[00:39] ---

She's coming!

[00:49] ---

(Sky-High Fly)

[00:49] ---

Sky-High Fly

[00:52] ---

tentakaku habataite saijou yori mo takaku

[00:52] ---

Soar into the sky, higher than the highest

[00:57] ---

saa ikou! hirogaru sekai e to

[00:57] ---

Let's go to a broader world!

[01:02] ---

Precure
(harebare sukai)

[01:02] ---

Precure
(Shiny sky)

[01:05] ---

(hareruya sukai)

[01:05] ---

(Sunny blue sky)

[01:08] ---

(Fly High)

[01:08] ---

(Fly High)

[01:11] ---

ameagari ni niji no purizumu

[01:11] ---

Rainbow prism after the rain

[01:16] ---

nanika ga hajimaru sora no kehai

(sora no kehai)

[01:16] ---

The sky tells us something's beginning

[01:21] ---

tashikameru you ni te wo nobashitara

[01:21] ---

I reach out to see what it is

[01:26] ---

kibou to iu hikari tsukandeta

[01:26] ---

Then in my hand, I found the light of hope

[01:30] ---

byou de kyacchi! kyacchi!

[01:30] ---

Quickly, catch, catch!

[01:32] ---

zetsubou wo koete

[01:32] ---

Overcoming despair,

[01:37] ---

watashitachi wa tsuyokunaru

[01:37] ---

We'll become stronger

[01:41] ---

namida wo fuite

(Are you ready go)

[01:41] ---

Wipe your tears

(Are you ready? Go!)

[01:44] ---

Take OFF

(yuuki no tsubasa de)

[01:44] ---

Take off

(With wings of courage)

[01:46] ---

tentakaku habataite saijou no kokoroiki

[01:46] ---

Soar into the sky with the highest spirits

[01:52] ---

iraira mo kirakira ni chenji shite

[01:52] ---

*Change your frustration
To glittering hearts*

[01:57] ---

michi no sekai miraizu wa

[01:57] ---

The unknown world and the future

[02:00] ---

kanousei de ippai

[02:00] ---

Are full of possibilities

[02:02] ---

onaji sora tsunagaru nakama

[02:02] ---

*We're friends linked together
Under the same sky*

[02:07] ---

ashita e tsuzuke! kiseki

[02:07] ---

Continue tomorrow, miracles!

[02:10] ---

Hero Girl Sky! Precure

[02:10] ---

Hero Girl Sky! Precure

[02:23] ---

Overcome Self-Doubt, Naive Hero!

[02:29] ---

Thank you for coming all this way.

[02:31] ---

It's the King's orders.

[02:34] ---

Skyland's fate hangs on these findings.

[02:37] ---

-Oh my.

-I must bring them back.

[02:40] ---

It's too soon.

[02:42] ---

I'm still researching.

[02:44] ---

Researching what?

[02:46] ---

How to generate Kira Kira Energy.

[02:50] ---

-Huh?

-Is that possible?

[02:52] ---

Yes, in theory it is.

[02:56] ---

*The Kira Kira Energy
from when a Kyoborg is purified.*

[02:59] ---

*It fixes broken things,
and counters Undergu Energy.*

[03:07] ---

EXPERIMENT NOTES

[03:09] ---

If we can use Sky Jewels to generate
a lot of Kira Kira Energy, we should

[03:13] ---

be able to use the Mirror Pad to create
a protective barrier around Skyland.

[03:19] ---

It will prevent enemies
from entering the city by tunnel,

[03:23] ---

and deflect attacks from the outside.

[03:27] ---

Meaning the city would become a safe zone.

[03:31] ---

We could protect everyone.

[03:35] ---

And that's not all.

[03:37] ---

If my research goes well,
we could even purify Kyoborgs.

[03:44] ---

That's the first I've heard.

[03:47] ---

Does that mean my Azure Guards
could also purify them?

[03:51] ---

Yes.

[03:55] ---

That's great.

[03:56] ---

It's impressive.

[03:58] ---

To have done
all that research by yourself.

[04:01] ---

You worked hard, never leaving your room.

[04:05] ---

Good one, boy!

[04:07] ---

Clap clap!

[04:14] ---

By himself...

[04:18] ---

I'm still in the middle of my research,
but I'll compile my findings by evening.

[04:23] ---

Thank you.

[04:25] ---

So you have time until then?

[04:28] ---

In that case!

[04:39] ---

I didn't expect to have you
show me around town.

[04:44] ---

How's my outfit?

[04:47] ---

Huh?

[04:48] ---

Does it look strange?

[04:51] ---

I-It's very beautiful!

[04:56] ---

Yes! Ageha's clothes fit great!

[04:59] ---

You suit them better than me!

[05:03] ---

So, where are we going?

[05:06] ---

I know a great place!

[05:14] ---

A market inside a building?

[05:18] ---

The stairs are moving...

[05:20] ---

Welcome.

[05:22] ---

A doll is speaking!

[05:24] ---

Papper, what floor
is the clothing section?

[05:28] ---

Oh! The material stretches so much!

[05:42] ---

You must become your own hero.

[05:45] ---

With your precious friends.

[05:48] ---

It looks like the Captain had fun.

[05:52] ---

Huh?

[06:01] ---

Do you have a moment?

[06:04] ---

Yes, ma'am.

[06:08] ---

I wanted to try out my tracksuit.

[06:11] ---

Is it too much of a bother?

[06:13] ---

Not at all!

[06:15] ---

To train with Captain Shalala!

[06:18] ---

It's an honor!

[06:21] ---

Before we begin training,
we need to stretch and get ready.

[06:32] ---

What are you doing here?

[06:34] ---

Shhh!

[06:36] ---

Sora!

[06:44] ---

It's like a school sports club!

[06:47] ---

And?

[06:49] ---

Yes?

[06:50] ---

What happened?

[06:51] ---

H-Happened?

[06:53] ---

I know you think you're hiding it...

[06:56] ---

But it seems straightforward heroes
are bad at lying.

[07:03] ---

Um...

[07:04] ---

What are you all doing?

[07:09] ---

Shh!

[07:12] ---

Well?

[07:13] ---

What's your concern?

[07:16] ---

For a moment, I forgot about fighting.

[07:23] ---

We do it because
the one we love wants us to.

[07:29] ---

Naive!

[07:31] ---

Sky! Watch out!

[07:35] ---

I don't know the reason myself.

[07:39] ---

I see. You want to find the answer.

[07:44] ---

Yes.

[07:45] ---

I told you.

[07:47] ---

You must become your own hero.

[07:50] ---

With your precious friends.

[07:53] ---

I know I should talk to my friends.

[07:57] ---

But...

[08:00] ---

I won't this time.

[08:03] ---

I'll think of it by myself.

[08:05] ---

I want to find the answer by myself.

[08:10] ---

Again?!

[08:12] ---

Tsubasa!

[08:14] ---

Wait!

[08:15] ---

Calm down!

[08:17] ---

Talk to us!

[08:20] ---

You want to find the answer yourself?

[08:24] ---

Aren't we friends?

[08:27] ---

That's so standoffish.

[08:30] ---

Worrying by yourself...

[08:32] ---

That's just selfish!

[08:40] ---

It may be selfish.

[08:45] ---

But...

[08:46] ---

This time I must think about this alone.

[08:50] ---

I couldn't attack Skearhead.

[08:52] ---

If I don't look inward,

[08:56] ---

I won't find the answer!

[09:04] ---

You're working hard on your own,
aren't you?

[09:07] ---

Researching Kira Kira Energy.

[09:09] ---

But that's not the same as this!

[09:12] ---

Research is something only I can do.

[09:15] ---

Isn't that the same?

[09:16] ---

Sora's the only one
who knows how Sora feels.

[09:20] ---

Don't you think only Sora
can find the answer?

[09:24] ---

Hmm...

[09:25] ---

You're right.

[09:27] ---

Sora, If you need us, we'll help you.

[09:32] ---

Think hard!

[09:34] ---

Worry your heart out!

[09:38] ---

We mean it.

[09:39] ---

If there's some way we can help, tell us.

[09:43] ---

Okay.

[10:01] ---

I'll entrust it to you.

[10:04] ---

With this research, and that comfortable tracksuit, I'm invincible.

[10:08] ---

Peace will certainly come.

[10:11] ---

You must really like that tracksuit.

[10:17] ---

I'm sure you'll find the answer.

[10:19] ---

Yes, ma'am!

[10:20] ---

Thank you very much!

[10:22] ---

Never falter...

[10:24] ---

Hero Girl!

[10:48] ---

I can't find it!

[10:50] ---

What is the answer?

[10:52] ---

What should I do?

[10:56] ---

Her worries are leaking out.

[10:59] ---

She's really stuck.

[11:03] ---

I think it's time for a break.

[11:08] ---

We just came here for shopping yesterday.

[11:11] ---

I couldn't come, though.

[11:13] ---

Boy, you've been
stuck in your room for ages!

[11:18] ---

Today, let's relax and have a good time!

[11:21] ---

Yeah!

[11:24] ---

Where should we go?

[11:32] ---

Skearhead!

[11:35] ---

You're researching Kira Kira Energy?

[11:38] ---

How do you...

[11:40] ---

It's a waste of time.

[11:42] ---

Undergu Energy is the strongest power.

[11:45] ---

You think you can rival it?

[11:48] ---

Insolent.

[11:50] ---

Undergu Energy, Arise!

[12:01] ---

Kyoborg!

[12:10] ---

Sora?!

[12:11] ---

Huh? Yeah!

[12:14] ---

Everyone!

[12:20] ---

Sky mirage!

[12:23] ---

Tone connect!

[12:30] ---

Soaring change!

[12:33] ---

Sky!

[12:42] ---

Sparkle hop!

[12:50] ---

Fresh step!

[12:58] ---

Bright jump!

[13:21] ---

Blue sky soaring to infinity!

[13:24] ---

Cure Sky!

[13:29] ---

Gentle light soaring softly!

[13:33] ---

Cure Prism!

[13:38] ---

Courage soaring high!

[13:41] ---

Cure Wing!

[13:46] ---

Wonderful soaring excitement!

[13:49] ---

Cure Butterfly!

[13:56] ---

Descend, mystical nobility!

[13:59] ---

Cure Majesty!

[14:03] ---

Ready...! Go!

[14:08] ---

Soaring Sky! Precure!

[14:14] ---

Kyoborg!

[14:21] ---

Kyo!

[14:24] ---

Kyo!

[14:27] ---

Kyobo!

[14:28] ---

Are you okay?

[14:29] ---

Yes.

[14:31] ---

Kyoborg!

[14:39] ---

You're not focusing on fighting.

[14:42] ---

Same as last time.

[14:44] ---

Why am I hesitating?

[14:45] ---

I...

[14:47] ---

Sky!

[14:50] ---

Kyoborg!

[14:57] ---

Why not talk about it?

[15:00] ---

Huh?

[15:02] ---

Not to me, to Skearhead!

[15:05] ---

Kyo!

[15:06] ---

If you're so concerned about Skearhead!

[15:08] ---

Why not talk to him?

[15:12] ---

Talk...

[15:15] ---

to Skearhead.

[15:24] ---

Everyone!

[15:26] ---

Get Sky to Skearhead!

[15:28] ---

Help her talk to Skearhead!

[15:33] ---

Sky!

[15:34] ---

What we can do right now as your friends
is to get you to Skearhead!

[15:40] ---

Prism!

[15:41] ---

Everyone!

[15:43] ---

I'll get you there in one shot!

[15:52] ---

Two colors as one!

[15:54] ---

White!

[15:57] ---

Yellow!

[16:02] ---

Exciting speed up!

[16:08] ---

Go! Sky!

[16:10] ---

Okay!

[16:14] ---

Kyo! Kyo!

[16:17] ---

Kyo!

[16:22] ---

Leave the Kyoborg to us!

[16:25] ---

Okay!

[16:36] ---

Insolent!

[16:51] ---

I've been...

[16:54] ---

thinking a lot.

[16:56] ---

Why did a gap open up inside me?

[17:00] ---

We do it because

the one we love wants us to.

[17:04] ---

It was when I heard those words.

[17:08] ---

Did you hesitate

when you heard the reason why we fight?

[17:12] ---

After all this time?

[17:14] ---

You, too, fight for someone.

[17:18] ---

I thought that's the same as us!

[17:21] ---

So what?

[17:23] ---

If so,

maybe we don't need to fight at all.

[17:27] ---

Naive as ever.

[17:29] ---

Worrying about your opponent.

[17:46] ---

Same as before.

[17:48] ---

Thinking and worrying

creates self-doubt in battle.

[17:57] ---

I'll show you.

[17:59] ---

Your self-doubt will destroy this city.

[18:03] ---

Why don't you hesitate?

[18:07] ---

Don't you worry?

[18:10] ---

You're fighting for someone!

[18:12] ---

Why?!

[18:15] ---

Why can you hurt people?

[18:17] ---

Why are you making everyone suffer?

[18:21] ---

Tell me!

[18:23] ---

You don't need to know.

[18:26] ---

Because I'll make you disappear.

[18:32] ---

Being interested in your opponent.

[18:34] ---

That itself isn't a bad thing.

[18:37] ---

But your interest is emotional.

[18:41] ---

This city will be eliminated.

[18:43] ---

It's all your fault.

[18:46] ---

Blame your naivety.

[18:50] ---

If this is naivety,

[18:53] ---

I'm alright with that!

[18:59] ---

I'm naive, so I want to know.

[19:02] ---

Because I'm naive!

[19:04] ---

I have to keep going, moving forward!

[19:11] ---

If thinking and worrying is naive!

[19:14] ---

That's okay!

[19:16] ---

That's...

[19:18] ---

You must become your own hero.

[19:22] ---

With my precious friends!

[19:24] ---

That's the hero I want to be!

[19:28] ---

Soaring!

[19:32] ---

Sky Punch!

[19:39] ---

What?!

[19:51] ---

That power is...

[19:56] ---

Skearhead.

[19:58] ---

Let's talk.

[20:01] ---

Kyoborg!

[20:10] ---

Skearhead!

[20:12] ---

Sky!

[20:18] ---

Majestic Chroniclou!

[20:47] ---

Take off into the soaring world!

[21:14] ---

Precure! Majestic Halation!

[21:25] ---

I've been purified!

[21:42] ---

Maybe Skearhead
also has a reason to fight.

[21:47] ---

But...

[21:49] ---

Why is it that he can hurt other people?

[21:53] ---

Hmm... The answer
probably isn't easy to find!

[22:00] ---

Yes.

[22:01] ---

It might not be easy.

[22:04] ---

But if I know more about them,

[22:07] ---

I think I will find the answer!

[22:10] ---

Yeah.

[22:16] ---

Today it's me, Cure Sky!

[22:19] ---

Everyone, dance with me!

[22:26] ---

Dear Shine Sky

[22:26] ---

Dear Shine Sky

[22:28] ---

sora ni omajinai

[22:28] ---

Cast a spell on the sky

[22:31] ---

"ashita mo sutekina hi ni nare"

[22:31] ---

"Tomorrow will be another wonderful day"

[22:35] ---

ichibanboshi matataite "iesu" to itta yo

[22:35] ---

The first star twinkled and said yes

[22:42] ---

kimi mo miteru kana?

[22:42] ---

Are you watching too?

[22:46] ---

towairaito kirei

[22:46] ---

Beautiful twilight

[22:48] ---

*yuugure wa naze chotto samishikute
hotto ochitsuku*

[22:48] ---

*Somehow dusk makes me feel
a little lonely yet comforted*

[22:56] ---

Say thank you to this day leaving us

[22:56] ---

toozakaru kyou ni Thank You

[23:01] ---

*Having a dream,
let's tell it and support each other again*

[23:01] ---

yume mite mata ne tsutaeai, sasaeaou ne

[23:08] ---

*We're two centimeters closer
to the future than yesterday*

[23:08] ---

*kinou yori nisenchi mirai he
chikazuita watashitachi de*

[23:16] ---

Dear Shine Sky

[23:16] ---

Dear Shine Sky

[23:18] ---

Sky, please

[23:18] ---

sora yo, onegai

[23:21] ---

Hurry up and bring us our brand-new day

[23:21] ---

hayaku tsuretekite Our Brand-New Day

[23:25] ---

Every day is an adventure, right?

[23:25] ---

mainichi ga bouken da yo ne?

[23:29] ---

Growing excitement fills my heart

[23:29] ---

hirogaru wakuwaku de mune ga ippai

[23:36] ---

We're the Precures

[23:36] ---

We're Precure

[23:57] ---

Monda is Battamonda?

[23:59] ---

I thought I had nothing.

[24:02] ---

*But now, I want to cheer up people
who are struggling, just like that person!*

[24:06] ---

I've... made my decision!

[24:09] ---

*Soaring Sky! Precure
"Prism Shine! Illuminate Your Heart"*

[24:13] ---

[24:15] ---

Revision #1

Created 2024-04-29 17:54:39 UTC by whimsee

Updated 2024-04-29 17:54:39 UTC by whimsee